

## PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS DE JOHN C. FORD

### LIVRES ET ÉDITIONS D'OUVRAGES / BOOKS AND MONOGRAPHS

Ford, John (ed.) *Anglo-Norman Amys e Amilioun: The Text of MS Karlsruhe 345, Codex Durlac 38 in Parallel with MS London Royal 12.C.XII*. Oxford: Society for the Study of Medieval Languages and Literature. Medium Ævum Monograph (new series) 27 (2011). DOI: <https://aevum.space/amys-e-amilioun>.

### CHAPITRES D'OUVRAGES / BOOK CHAPTERS

Ford, John. "Travel in the Middle English Matter of England Romances, and the Changing Significations of Horses and Horsemanship." In *Horses Across the Medieval World*. Eds. Anastasija Ropa and Timothy Dawson. Leiden: Brill (2022): 79-111. DOI: [https://doi.org/10.1163/9789004466500\\_007](https://doi.org/10.1163/9789004466500_007).

Ford, John. "'Once More into the Breach!': Allusions to Agincourt and the Medieval Past in Cross-Channel Political Reporting of Brexit." In *Politics and Medievalism (Studies) II*. Studies in Medievalism Series 30. Ed. Karl Fugelso. Cambridge: D. S. Brewer (2021): 55–73. DOI: <https://doi.org/10.1515/9781800101012-007>.

Ford, John. "Speaking of Reading and Reading the Evidence: Allusions to Literacy in the Oral Tradition of the Middle English Verse Romances," Chapter 1 of *The History of Reading: International Perspectives, c.1500–1900*. Eds. W. R. Owens and Shafquat Towheed. Basingstoke: Palgrave Macmillan Publishers (2011): 15–31.

### ARTICLES (PEER-REVIEW)

Ford, John. "Horn Childe Lines 199 and 229: *Po* or *Pei* Reconsidered." *Notes and Queries*, 2023: gjad089, <https://doi.org/10.1093/notesj/gjad089>.

Ford, John. "Horn Childe Lines 199 and 229: *Po* or *Pei*." *Notes and Queries* 70.3 (2023): 135–137. <https://doi.org/10.1093/notesj/gjad048>.

Ford, John. "Birds of a Feather: Gay Uncle Jack and Queer Cousin Francis in *To Kill a Mockingbird*." *ANQ: A Quarterly Journal of Short Articles, Notes, and Reviews* 36.3 (2023): 418–433. DOI: [10.1080/0895769X.2021.1980716](https://doi.org/10.1080/0895769X.2021.1980716). (50 free online copies: <https://www.tandfonline.com/eprint/CAP5YA6SDABDJGMJFFTY/full?target=10.1080/0895769X.2021.1980716>.)

Ford, John. "Ignoring Crecy, Forgoing Poitiers and Adding to Agincourt: (For)getting the Battles Right in the Record." *Shakespeare en devenir* 16: "Views from and of the Renaissance" "Historicizing events: facts or fiction" (2022): DOI: <https://shakespeare.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=2667>.

Ford, John and Sarali Gintsburg. Introduction. *Transitional Texts: Drifting between the Oral and the Written*. Ed. Sarali Gintsburg, John C. Ford and Asier Barandiaran Amarika. *RILCE: Revista de filología hispánica, Número extraordinario monográfico* 36.4 (Dec., 2020): 1275–1323. DOI: [10.15581/008.36.4.1239-50](https://doi.org/10.15581/008.36.4.1239-50).

Ford, John. "Inverse Relationship of Orally-Based Noetic Processing and Skeuomorphic Formulaicity in the Middle English 'Matter of England' Verse Romances." *Transitional Texts: Drifting between the Oral and the Written*. Ed. Sarali Gintsburg, John C. Ford and Asier Barandiaran Amarika. *RILCE: Revista de filología hispánica, Número extraordinario monográfico* 36.4 (Dec., 2020): 1275–1323. DOI: [10.15581/008.36.4.1275-323](https://doi.org/10.15581/008.36.4.1275-323).

Ford, John. "Land Tenure in *The Tale of Gamelyn*." *Medium Ævum* 89.1 (2020): 23–49. DOI: [10.2307/27089753](https://doi.org/10.2307/27089753).

Ford, John. "Two or III Feet Apart: Oral Recitation, Roman Numerals, and Metrical Regularity in *Capysstranus*." *Neophilologus* 102.4 (2018): 573–593. DOI: [10.1007/s11061-018-9567-7](https://doi.org/10.1007/s11061-018-9567-7).

Ford, John. "Same Old New South? Stone Mountain Park and the Theme of Pride over Prejudice." *Les Cahiers de FRAMESPA*, Special Issue: Staging American Dreams (2017): <https://journals.openedition.org/framespa/4258>.

Ford, John. "Give or Take—A Reinterpretation of Line 800 of *King Horn*." *The Mediaeval Journal* 5.1 (2015): 35–54. DOI: <https://doi.org/10.1484/J.TMJ.5.107362>.

Ford, John. "In Romance as We Read and as We Hear in Geste: Written Orality in the Medieval 'Short Story': The Verse Romances of the 13th and 14th Centuries." *Journal of the Short Story in English*, Special Issue 47. (2006): 29–48. <http://jsse.revues.org/index726.html>.

Ford, John. "Evolution and Devolution: An Examination of the Historical Development of Scottish English." *La Tribune Internationale des Langues Vivantes* 36. (2004): 12–23.

- Ford, John. "Metatextual Evidence of a Manuscript Relation Based on Correlation of Rubrication and Decorated Capitals in a Translated Medieval Text." *PECIA : Ressources en médiévistique* 4 (2004): 1–28.
- Ford, John. "Merry Married Brothers: Wedded Friendship, Lovers' Language and Male Matrimonials in Two Middle English Romances." *Medieval Forum* 3 (2003). 10 pages: <http://www.sfsu.edu/~medieval/>
- Ford, John. "There's Something Amis(s) with your New Ami: Translation and Adaptation in the Middle English Version of *Amis and Amiloun*." *Paroles et silences, Publication de l'Association des Médiévistes–Anglicistes de l'Enseignement Supérieur*, HS 10 (2003): 95–118.
- Ford, John. "Towards a New Understanding of Formulae: Prototypes and the Mental Template." *Neophilologische Mitteilungen* 103.2 (2002): 205–226.
- Ford, John. "Contrasting the Identical: Differentiation of the 'Indistinguishable' Characters of Amis and Amiloun." *Neophilologus* 86.2 (2002): 311–323.

### RECENSION DE LIVRES / BOOK REVIEWS

- Ford, John. Solicited Review: *Mockingbird Grows Up: Re-Reading Harper Lee since Watchman*, eds. Cheli Reutter and Jonathan S. Cullick (Knoxville: University of Tennessee Press, 2020), *The ALH (American Literary History) Online Review Series* 26.1 (Winter 2021): <https://academic.oup.com/alh/pages/alh-online-review-series-26>.
- Ford, John. Solicited Review: *Trinity Apocalypse*. Ed. Ian Short (Oxford: Anglo-Norman Texts Society, 2016), *Speculum* 93.3 (2018): 908–909.
- Ford, John. Solicited Review Essay: *Formulaicity in Jbala Poetry*. By S. Y. Gintsburg. (Tilburg: Prisma Print, 2014). *Sociolinguistic Studies* 10.1–2. (2016): 291–310.
- Ford, John. Review: *Medieval Hackers*. By Kathleen E. Kennedy. (punctum books, 2015). *The Medieval Review* (15–VIII–2015): <https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/tmr/article/view/19629/25716>.
- Ford, John. Solicited Review: *Les Renaissances 1453–1559*. By Philippe Hamon. Histoire de France 5. Ed. Joël Cornette. (Paris: Belin, 2009). *The Sixteenth Century Journal: The Journal of Early Modern Studies* 43.1 (2012): 161–62.
- Ford, John. Solicited Review: *Les Guerres de Religion 1559–1629*. By Nicolas Le Roux. Histoire de France 4. Ed. Joël Cornette. (Paris: Belin, 2009). *The Sixteenth Century Journal: The Journal of Early Modern Studies* 42.4 (2011): 1132–33.
- Ford, John. Review: *Idleness Working, the Discourse of Love's Labor from Ovid through Chaucer and Gower*. By Gregory M. Sadlek (Washington: CUA Press, 2004). *The Medieval Review* (03–III–2006): <https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/tmr/article/view/16117/22235>.

### CONFERENCE PAPERS

- 1) "From the Arcane to the Mundane: Portrayals of Literacy in the Middle English Verse Romances." Middle English Literature and Culture Session. 36<sup>th</sup> Annual Colloquium of SELIM (Spanish Society for Mediaeval English Language and Literature). Universidad de La Rioja, Logroño, Spain, 15 September 2022.
- 2) "Isochrony of Middle English and Anglo-Norman, and its Bearing on Verse in French Romance." 12<sup>th</sup> International Conference on Middle English. University of Glasgow, 24 August 2022.: <https://icome2022.gla.ac.uk/programme/presenters/>.
- 3) "Oral Elements as Literary Skeuomorphs in the Middle English Verse Romances." Invited speaker at ORFORCREA Seminar organized by the Institute for Society and Culture. Universidad de Navarra. 20 September 2019.
- 4) "'Once More into the Breach!': Brexit and England Against France (Again)." Medievalism in Popular Culture, Session: "Medievalism and Historicity." 22<sup>nd</sup> Annual Conference of the PCA/ACA (Popular Culture Association/American Culture Association). Washington, D.C., 18 April 2019.
- 5) "*Ful noblelike upon a stede or Overpwert upon an asse*: Significance of Equid Mounts (and Other Quadrupeds) in the Middle English Verse Romances." Session 908: "Reconstructing the Medieval Horse: A Round Table Discussion." 25<sup>th</sup> International Medieval Congress. University of Leeds (2–5 July), 3 July 2018.
- 6) "Vikings in the Classroom: Popular Television as an Effective Tool for Teaching Old English and Icelandic Studies." Session 552: "Based on Historical Events?: TV and Movie Medievalism." 25<sup>th</sup> International Medieval Congress. University of Leeds (2–5 July), 3 July 2018.

- 7) “*Oure maister is icrouned • of outlawes kyng*: Resisting Authority and the Establishment of the Heroic Outlaw Motif in the ‘Tale of Gamelyn.’” 44<sup>th</sup> Annual Sewanee Medieval Colloquium: Law and (Dis)Order. The University of the South, Sewanee, Tennessee, 13 April 2018.
- 8) “Two or III Feet Apart: The Effect on Meter of Numerical Expressions Provided Orthographically or in Roman Notation in Middle English Verse Romance.” 51<sup>st</sup> International Congress on Medieval Studies at Kalamazoo. University of Western Michigan, 12-15 May 2016.
- 9) “The Viking Voyage Comes Full Circle: Sagas and Chronicles in Popular Television as an Effective Tool for Teaching Icelandic and Old English Studies.” Medievalism in Popular Culture, Session 5: “Teaching and Medievalism.” 19<sup>th</sup> Annual Conference of the PCA/ACA (Popular Culture Association/American Culture Association). Seattle, 22-25 March 2016.
- 10) “Ignoring Crecy, Forgetting Poitiers and Avoiding Agincourt: (For)Getting the Battles Right in the Record.” Conference: Azincourt/Agincourt: Représentations franco-anglaises de la Guerre de Cent ans/Remembering and Representing the Hundred Years’ War. Université Toulouse II-Jean-Jaurès, 6 November 2015.
- 11) “The Same Old New South: Pride or Prejudice?” 5<sup>th</sup> Annual Conference of Staging American Memories/Mise en Scène de la Memoire aux Amériques. Université de Toulouse II, 13-14 March 2014.
- 12) “‘*Tant dit Engleterre en franceis / Cum dit Englelande en Engleis*’: The Influence of English Language, Prosody, and Poetry on the Anglo-Norman Dialect and its Verse.” IMC Programming Committee Session: “Aspects of Language: Verbs, Grammar, Dialect.” 20<sup>th</sup> International Medieval Congress. University of Leeds, 2 July 2013
- 13) “Lionheart in Heart of France.” 33<sup>rd</sup> Annual Conference of the Center for Medieval Studies: Putting England in Its Place: Cultural Production and Cultural Relations in the High Middle Ages. Fordham University, New York, 9-10 March 2013
- 14) “Plaits Wretched, False Oaths and Honest Knights.” IMC Programming Committee Session: “Middle English Romance and Arthuriana I.” 19<sup>th</sup> International Medieval Congress. University of Leeds, 11 July 2012.
- 15) “The Metaphor(s) of the Metamorphosis: Chaucer’s Loathly Lady in *the Wife of Bath’s Tale*.” Session: “Women in Romance.” 17<sup>th</sup> International Medieval Congress. University of Leeds, 12-15 July 2010.
- 16) “*Ful nobelelike upon a stede or Overþwert upon an asse*: Portrayal of Travel and Traveling in the Middle English ‘Matter of England’ Verse Romances.” Early Middle English Society’s Session: “Travel and Exploration in Early Middle English Texts” at the 45<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies at Kalamazoo. University of Western Michigan, 13-16 May 2010.
- 17) “With Rhyme and Reason: Adaptation, Modification and Development of Verse Structure in Medieval Translations of French Romances into English.” Conference: “Ryght as it is ymad in Fraunce”: Franco-English Poetic Translation(s), 1350-1550. St Hilda’s College, Oxford University, 20 March 2010.
- 18) “*The Loathly Lady, La Dame Hideuse: La métamorphose d’une métamorphose*.” Journée d’Etudes sur la métamorphose et ses métamorphoses dans la littérature européennes: Histoire d’un décentrement? CUFR Champollion, Albi, 11-12 December 2008.
- 19) “Speaking of Reading and Reading the Evidence: Allusions to Literacy in the Oral Tradition of the Middle English Verse Romances.” Conference: Evidence of Reading, Reading the Evidence. University of London, 21-23 July 2008.
- 20) “In Romance as We Read and as We Hear in Geste: Written Orality in the Medieval ‘Short Story’: the Verse Romances of the 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> Centuries.” Conference: Orality in Short Fiction. Université d’Angers, 25-26 November 2005.
- 21) “There and Back Again: Quests and Ramblings in Medieval Verse Romances.” 44<sup>ème</sup> Congrès de la Société des Anglicistes de l’Enseignement Supérieur. Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, 14-16 May 2004.
- 22) “Evolution and Devolution: An Historical Examination of the Development of Scottish English.” First Workshop of the PAC (Phonologie de l’Anglais Contemporaine) Project. Université de Toulouse II – Le Mirail, 23-24 April 2004.
- 23) “There’s Something *Amis(s)* with your New *Ami*: Translation and Adaptation in the Middle English Version of *Amis and Amiloun*.” Invited speaker to the 19<sup>th</sup> Annual Congress of the *Centre d’Etudes Médiévales Anglaises*. Université de Paris IV-Sorbonne, 23 March 2002.

- 24) "Transformation Through Translation: Re-Examining the Horn Legend's Transformation through Translation." Session: "From French to English?: The Romance Connection." 5<sup>th</sup> International Medieval Congress. University of Leeds, 13 July 1998.
- 25) "*Bitwix Hem Tvai of Blod and Bon, Trewer Love Nas Neuer Non*; Images of Male Love and Fidelity in the Middle English *Amis and Amiloun*." 33<sup>rd</sup> International Congress on Medieval Studies. University of Western Michigan, 8 May 1998.
- 26) "Translations and Speculations: *Aemutlatio* in Medieval Translations of Verse Romance." Postgraduate Seminar of Glasgow University's English Language Department. University of Glasgow, 6 November 1997.